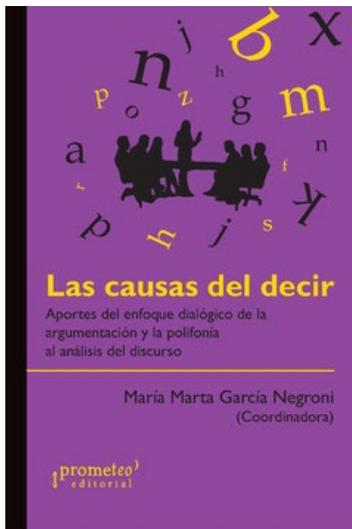


García Negroni, María Marta (Comp.) (2023).
Las causas del decir. Aportes del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía al análisis del discurso. Prometeo Editorial.
298 p. ISBN 978-987-8267-27-2

Florencia Bottazzi

Universidad Nacional de La Plata
Argentina

 <https://orcid.org/0000-0002-2265-4326>
bottazziflorencia@gmail.com



El problema de la construcción del sentido ha sido crucial para los estudios del lenguaje, incluso antes de que estos fueran sistematizados como tales en disciplinas específicas. Entre las múltiples teorías y perspectivas que abordan el concepto del significado y se preguntan dónde se encuentra el sentido de un enunciado y qué factores lingüísticos y extralingüísticos intervienen, sin lugar a dudas la propuesta de Oswald Ducrot marca uno de los aportes fundamentales durante el siglo XX.

La teoría de la polifonía enunciativa (Ducrot, 1982) se distancia de otros abordajes pragmáticos actuales, en particular, los de raigambre anglosajona. En efecto, en estos últimos la noción de “intención” del sujeto

hablante resulta fundamental para la reconstrucción del sentido. Por el contrario, Ducrot sostiene que el sentido no tiene tanto que ver con lo que el hablante quiere decir –de hecho, el sentido a veces puede “desbordar o traicionar la intención del sujeto hablante” (García Negroni et al., 2013, p. 251) –, sino con lo que las palabras hacen, incluso contra la voluntad de los hablantes. Desde esta teoría, entonces, el sentido se halla como la representación de la enunciación en el enunciado, plausible de ser recuperada a partir de ciertas “instrucciones” que en el enunciado se manifiestan.

María Marta García Negroni —profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, doctora en Ciencias del Lenguaje por la École des Hautes Études en Sciences Sociales e investigadora principal del CONICET— ha desarrollado una minuciosa lectura de la teoría de Ducrot y la enunciación en la lengua en general. En 2023 se ha publicado una edición actualizada del libro *La enunciación en la lengua. Subjetividad, polifonía y dialogismo* (2023) en coautoría con Marta Tordesillas Colado. Allí, ambas autoras realizan una introducción a las temáticas y problemáticas centrales del acontecimiento enunciativo.

El libro que aquí reseño, *Las causas del decir* (2023), se centra en el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (EDAP) y sus aportes en el campo del análisis del discurso. García Negroni desarrolla el EDAP a partir de la complejización de las “causas de la enunciación” en clave dialógica y argumentativa. De manera general, plantea la existencia de marcos de discurso (MD) como ese “algo” que desencadena la enunciación y justifica, además, los puntos de vista (PdV) que se manifiestan en los enunciados. En palabras de García Negroni: “toda enunciación responde dialógica y argumentativamente con un determinado posicionamiento subjetivo a un marco de discurso” (García Negroni, 2023, p. 15).

Así, en el siguiente ejemplo extraído del libro encontramos dos respuestas distintas a lo que pareciera ser una misma pregunta:

- a) L₁= ¿Cuántos años tenés?
L₂= 45
- b) L₁= ¿Cuántos años tenés?

L₂= ¿Y a vos qué te importa?

A partir de los aportes de este enfoque, podemos encontrar la diferencia en las respuestas en función de la recuperación de los MD. Sin ahondar en los detalles pormenorizados, en el caso de (a) la respuesta es un posicionamiento colaborativo en tanto que el MD fundante plantea una imagen de que las preguntas deben responderse. Por otro lado, en el caso de (b), el posicionamiento de enojo de L₂ está habilitado por un MD que considera la pregunta de L₁ como inapropiada o descortés.

En el primer capítulo del libro (“Causas de la enunciación y posicionamientos subjetivos. Presupuestos teórico-metodológicos del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía”), a cargo de García Negroni, se expone en detalle esta perspectiva teórico-metodológica. Fundamentalmente, se ahonda en los antecedentes teóricos y en la explicitación de la noción de marco de discurso, PdV evidenciales, alusivos, mirativos y autonímicos. Si bien en el resto de los capítulos se retoman y profundizan algunos de estos conceptos, este capítulo funciona como enclave teórico para adentrarse en el EDAP.

A lo largo del libro, distintos especialistas exploran los alcances del EDAP para el análisis del discurso dentro de sus áreas especializadas. Uno de los puntos destacables del libro es la variada gama de discursos que se analizan y que ponen en evidencia la productividad de este enfoque.

De esta forma, algunos capítulos se centran en fenómenos enunciativos como el caso de la miratividad. En el capítulo II, “¡Ah mirá! ¡Mirá vos qué bien!: a propósito de la prosodia del marcador de discurso *mirá* y sus instrucciones polifónico-argumentativas en clave dialógica”, Adriana Caldiz desarrolla un estudio de conversaciones a partir de un corpus que contiene el marcador “mirá”, que le permite caracterizar desde el EDAP el posicionamiento del locutor y los distintos MD que habilitan las enunciaciones con dicho marcador. En diálogo con este estudio, en el capítulo IV a cargo de García Negroni, denominado “Miratividad y tiempos verbales. Acerca de las causas dialógicas de las enunciaciones con el pluscuamperfecto y el imperfecto de sorpresa en el español rioplatense”, se sostiene que la utilización de estos tiempos verbales está relacionada

con un posicionamiento subjetivo de sorpresa, cuyos matices son recuperables desde el establecimiento de los MD correspondientes.

Otros capítulos, centrados en el discurso polémico, habilitan a complejizar el proceso de construcción del otro (o “adversario”) en los enunciados. Desde esta perspectiva, Marcela Cazes analiza en el capítulo III (“El dialogismo en el discurso polémico: la enunciación confrontativa y la construcción de la imagen del adversario en un caso paradigmático de rivalidad especular”) el discurso de Cristina Fernández de Kirchner durante la confrontación por la Ley de Medios con el Grupo Mediático Clarín. La autora sostiene que la evocación a MD previos habilita la aparición de una enunciación fuertemente refutativa que desacredita el discurso del oponente. Sol Montero, por su parte, estudia la polémica entre la denominación Malvinas/Falklands en “El nombre propio: una perspectiva dialógica, polifónica y argumentativa”. Para ello, atiende a los PdV desplegados en cada acto de denominación como punto de partida para la reconstrucción de los MD.

El EDAP también resulta un aporte para problematizar la comprensión de textos educativos. Tanto Beatriz Hall en el capítulo V – “Enunciados metafóricos y manuales universitarios” – como Carolina Tosi en “Las expresiones entrecomilladas como posicionamientos subjetivos de respuesta en la explicación de conceptos. Un abordaje en torno al discurso de la comunicación científica destinada a las infancias a partir del EDAP”, analizan dos recursos utilizados en este género: los enunciados metafóricos en los manuales universitarios y las expresiones entrecomilladas en la comunicación científica para infancias, respectivamente. Desde tal enfoque, las autoras argumentan que algunos de los problemas de comprensión que pueden surgir de la lectura están asociados con la falta de un entramado explicativo tal para que el lector (estudiante o lego) pueda recuperar los MD y contextualizar las interpretaciones. En una dirección similar, Manuel Libenson ofrece, en el capítulo “¿A qué responde la reproducción discursiva de voces generalizantes? Acerca de los posicionamientos reproductivos de la voz SE y su relación con la representación de las causas de la enunciación”, un

estudio del “se impersonal” –como lo conocemos comúnmente– a la luz de este enfoque. Giselle Pernuzzi, por su parte, aborda en “Posicionamiento subjetivo en la enunciación instruccional. Estudio dialógico, argumentativo y polifónico de la enunciación con marca de la prevención en el manual de instrucciones” los manuales de instrucciones (en italiano) dando cuenta de los distintos PdV que se activan. A partir de este marco, ambos autores describen los efectos de sentido que cada forma propicia.

Finalmente, el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía brinda herramientas para abordar la especificidad de textos literarios y afines. Los estudios de María Laura Spoturno (“Sentido, subjetividad y traducción: una aproximación a los paratextos de la traducción desde una perspectiva dialógica y argumentativa”) y Mariano Zucchi (“Reconfiguración del discurso ajeno en el texto dramático. Operatividad de la noción de *marco de discurso* para el estudio de malentendidos en *Esperando a Godot*, de Beckett”) van en esta línea. En el capítulo IX Spoturno aborda el proceso de traducción de *Borderlands / La Frontera* de Gloria Anzaldúa en diálogo con la figura de traductor, construida en relación con los posicionamientos asumidos del locutor respecto al texto meta y al texto fuente. Por su parte, Zucchi desarrolla en el capítulo XI las particularidades de los malentendidos en el teatro del absurdo a partir del análisis de *Esperando a Godot* de Beckett. El autor demuestra que la noción de marco de discurso deviene fundamental para analizar la significación lingüística de estos malentendidos dado que, según sostiene, los MD construidos por el alocutario se distancian diametralmente de los enunciados, impidiendo el establecimiento de un diálogo.

Debido a su complejidad teórica, este libro – y el EDAP en general– está concebido para lectores e investigadores familiarizados con la teoría de la enunciación y sus contribuciones. A lo largo de sus páginas, se manifiestan las potencialidades de este enfoque como una vía para ahondar en los procesos de significación en los discursos, allí donde la intención de los sujetos hablantes, en tanto categoría explicativa, resulta insuficiente.

Referencias

Ducrot, O. (1982). *Decir a no decir: principios de semántica lingüística*. Anagrama.

García Negroni, M. M., Libenson, M. y Montero, A. S. (2013). De la intención del sujeto hablante a la representación polifónica de la enunciación. Acerca de los límites de la noción de intención en la descripción del sentido. *Revista de Investigación Lingüística*, 16, 237-62. <https://revistas.um.es/ril/article/view/208751/166871>

García Negroni, M. M. y Tordesillas Colado, M. (2023). *La enunciación en la lengua*. Nueva edición actualizada. Waldhuter Editores.

Nota biográfica

Florencia Bottazzi, profesora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, actualmente cursa el Doctorado en Letras gracias a una beca otorgada por CONICET, en el Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS - UNLP/CONICET). Su investigación se centra en las representaciones discursivas de la guerra de Malvinas en materiales educativos argentinos durante el período 2000-2022. Además, forma parte del equipo de investigación del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica (01830-2018) "Configuraciones discursivas en géneros editoriales con destinatario infantil y juvenil", dirigido por la Dra. Carolina Tosi.

Ha presentado ponencias en congresos nacionales e internacionales, explorando la intersección entre memoria, análisis del discurso y materiales educativos. Asimismo, ha contribuido con artículos en revistas especializadas tanto a nivel nacional como internacional sobre este tema. Su formación ha sido complementada por becas otorgadas por el DAAD y el Instituto Georg Eckert, para realizar actividades de formación e investigación en la Universidad de Bielefeld y el Instituto Leibniz de Medios Educativos en Braunschweig.

Además de su labor investigativa, se desempeña como docente universitaria en las cátedras: "Introducción a los estudios del lenguaje y la comunicación" en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, y "Lingüística General" en la Facultad de Psicología, ambas pertenecientes a la UNLP.